

Distr.
GENERAL

A/AC.154/308
26 March 1997
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

الجمعية العامة



لجنة العلاقات مع البلد المضيف

رسالة مؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة من القائم بالأعمال بالنيابة
لكوت ديفوار الى رئيس لجنة العلاقات مع البلد المضيف

أتشرف بأن أطلب إليكم، بصفتكم رئيس لجنة العلاقات مع البلد المضيف تعميم نص المذكرة الشفوية المؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٧، التي وجهتها البعثة الدائمة لكوت ديفوار لدى الأمم المتحدة الى بعثة الولايات المتحدة الأمريكية لدى المنظمة، كوثيقة من وثائق اللجنة (انظر المرفق).

وتسرد المذكرة المشار إليها حادثا تعرضت له بعثة كوت ديفوار يوم الخميس ٢٠ آذار/مارس ١٩٩٧.

(توقيع) كاجا كامارا دينوبي



المرفق

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة الى البعثة الدائمة
للولايات المتحدة الأمريكية لدى منظمة الأمم المتحدة من البعثة الدائمة
لكوت ديفوار لدى المنظمة

تهدي البعثة الدائمة لكوت ديفوار لدى منظمة الأمم المتحدة تحياتها الى البعثة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى المنظمة وتتشرف بأن تشير الى مسألة وقوف السيارات الدبلوماسية في مدينة نيويورك.

وتود البعثة الدائمة لكوت ديفوار، في هذا الصدد، أن تبلغ البعثة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية بالحادث الذي تعرضت له يوم الخميس ٢٠ آذار/مارس ١٩٩٧. ففي حوالي الساعة ٨/٣٠ من اليوم المذكور، قام أحد أفراد الشرطة بسحب سيارة تابعة لبعثة كوت ديفوار من شارع ١٢٩، رغما عن أنها كانت واقفة بشكل عادي مثل جميع السيارات الأخرى التي كانت على نفس الطريق.

وقد سلّم سائق سيارة البعثة، الذي ذهب بعد لحظات الى مكتب مدير شرطة المدينة الكائن في شارع ٤٠ للحصول على معلومات عن أسباب سحب السيارة، مذكرة (انظر التذييل) تشير الى أن السيارة المذكورة سحبت بسبب ما تراكم عليها من مخالفات لم تسدد.

وقامت البعثة الدائمة لكوت ديفوار على الفور بالاتصال بقسم البعثات الأجنبية في البعثة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية الذي لم يتمكن من كفالة الإفراج عن السيارة إلا في الساعة الرابعة من بعد ظهر اليوم المذكور.

وتود البعثة الدائمة لكوت ديفوار أن تشير الى أن التدابير الجديدة التي وضعتها بلدية نيويورك، على حد علمها، لا ينبغي أن تسري إلا اعتباراً من أول نيسان/أبريل. وعلاوة على ذلك، ليس من ضمن هذه التدابير ما ينص على المجازاة بسحب السيارات بسبب المخالفات غير المسددة.

والواقع أنه نص في الوثيقة المتعلقة بالتدابير الجديدة التي وضعتها مدينة نيويورك في حالة المخالفات المتكررة لقانون وقوف السيارات على أن يتلقى حائز السيارة إخطاراً من قسم البعثات الأجنبية يفيد بأنه لا يمكنه قانوناً استخدام سيارته طالما أن المخالفات لم تسدد.

ولم تترك البعثة الدائمة لكوت ديفوار أي إخطار من هذا القبيل، وحدثت السابقة التي لا مثيل لها حيث شاهدت البعثة إحدى سياراتها تُسحب بواسطة سلطات الشرطة بسبب عدم سداد مخالفات سابقة.

وتود البعثة الدائمة لكوت ديفوار أن تعرب عن شجبها لهذا السلوك الذي يخالف المزايا والحصانات المعترف بها في اتفاقية فيينا لعام ١٩٦١ للمعتمدين والبعثات الدبلوماسية. وتأمل في تجنب وقوع هذه الحوادث في المستقبل.

تذيل

(4)



95

George Airday
MARSHAL, CITY OF NEW YORK
110 WEST 40 STREET
NEW YORK, N.Y. 10018
TEL: (212) 354-7666

PAY

15 FLOOR Downy

WHEN CALLING GIVE YOUR PVID# 44743 DATE TOWED: _____
YEAR / MAKE OF CAR: _____ PLATE# _____ STATE: _____

NOTICE:
Your vehicle was impounded by City Marshal Airday pursuant to a judgment obtained by the N.Y.C. Parking Violations Bureau for unpaid parking tickets (C.P.L.R. Article 4, Sect. 5239 & 5240 and V.T.L. 241 (a)).

-To redeem your vehicle call the office of Marshal Airday Monday to Friday 9 AM until 5 PM. You need your license plate number, year and make of your car and the date towed. You will be told the exact amount of money due.
-Payment must be in CASH only.

NOTE: YOUR PAYMENT OF CHARGES FOR PVD SERVICES IS ONLY FOR SERVICES IN JUDGMENT AS OF THE DATE OF SEIZURE. YOU MAY OBTAIN A WRIT OF HABEAS CORPUS AND REDEMPTION SERVICES AT PVD'S LOCATIONS:

51 Chambers Str. Main floor, or 1 Centre Str. Manhattan Help Center
Brooklyn Help Center, 210 Jay Street, 9th floor; Bronx Help Center, 1400 Williamsbridge Road
Queens Help Center, 89-41 162nd Str., Jamaica NY; Staten Island Help Center, 350 St. Marks Pl., 3rd floor
(Information Phone 212 766-7666 OR THE PVD.HELP LINE 212 477-4430)

THE TOTAL DUE INCLUDES:
JUDGMENT AMOUNT:\$ 12,804.39
TOWING CHARGES:\$ 150.00 TOWED or \$75.00 IF NOT TOWED
IMPOUNDMENT:\$ 45.00
MARSHAL'S FEE 5% of total:\$ 649.96
TAX ON TOW:\$12.38 or \$6.19 IF NOT TOWED
EXPENSES: MAIL/DMV INQUIRY \$ 0

GARAGE
L →

TOTAL DUE CASH ONLY: \$ 13,661.73
W.A.B.C. TOW CO. INC., LOCATED AT _____

W.A.B.C. TOWING CORP.
1363 WESTCHESTER AVE
BRONX, NY 10459

MUST SHOW MARSHAL'S RELEASE FORM TO PICK UP VEHICLE

NOTE: THERE IS A \$10.00 (PLUS TAX) PER DIEM STORAGE CHARGE FOR EACH DAY THEY WILL BE HOLDING YOUR CAR. THE CHARGE IS BY CALENDAR DAY. THE GARAGE WILL COLLECT A FULL DAY CHARGE FOR ANY DAY OR PART OF A DAY THE CAR IS HELD.

You must bring your driver's license and registration card when redeeming your vehicle and document your authority to possess the vehicle if it is not registered to you. GET A NOTARIZED LETTER FROM THE REGISTERED OWNER GIVING YOU PERMISSION TO PICK IT UP. You may obtain a release to remove PERSONAL property from the impounded vehicle only with proper ID. Property that belongs to someone else must have sales receipt or appropriate documentation. Vehicle must be currently registered or must be TOWED out from the garage.

YOUR VEHICLE CAN BE SOLD AT PUBLIC AUCTION UNLESS REDEEMED WITHIN 10 DAYS!!
BALANCE OWED ON JUDGMENT REMAINS DUE.

GEORGE AIRDAY
CITY MARSHAL
Special Unit 4-3-86
